



# CONTENIDOS

PALABRAS PREVIAS .....	9
PRÓLOGO.....	11
INTRODUCCIÓN: LA PRODUCCIÓN DEL LIBRO HEBREO EN SALÓNICA A FINALES DEL SIGLO XVI Y PRINCIPIOS DEL SIGLO XVII .....	15
A. Salónica ciudad de imprentas judías.....	15
B. Investigación e investigadores bibliográficos .....	17
C. Algunos datos sobre las imprentas .....	21
D. La imprenta de los hermanos Bat Sheba.....	23
PRIMERA PARTE	
<i>LAS ANDANZAS DE SOFAR: ANÁLISIS</i> .....	31
1. Ediciones impresas y manuscrito .....	31
A. <i>Las ediciones</i> .....	31
B. El manuscrito.....	31
2. ¿Quién escribió la obra y cuándo? .....	33
3. ¿A quién está destinado el libro? .....	34
4. Significado del nombre «sofar» .....	38
5. Sinopsis de la historia y de las tramas.....	40
Primera argucia: el asno que defeca monedas de plata.....	41
Segunda argucia: el conejo y la olla que cocina sola.....	44
Tercera argucia: la corneta que resucita a los muertos.....	46
Los mercaderes se vengan de Sofar .....	47
Sofar vuelve del Jardín del Edén inferior.....	48
Sofar lanza a los mercaderes al Jardín del Edén inferior a petición de éstos .....	49
La moraleja .....	50
6. Lenguaje y estilo.....	51
7. Género, fuentes e influencias .....	53
La ambigüedad como principio rector .....	60
8. Un cuento prodigioso .....	62



a) Érase lo que no era.....	62
b) Concatenaciones narrativas .....	66
9. La maqama andalusí, la picaresca y el romance .....	72
a) Sofar ¿el pícaro? .....	75
b) Elementos del romance.....	76
10. Motivos de la literatura popular internacional.....	79
El asno que defeca monedas .....	79
El motivo del asno que defeca monedas de plata en la tradición sefardí.....	82
El conejo mensajero .....	83
La olla que cuece sin leña ni fuego .....	84
La trompeta que resucita a los muertos .....	84
El motivo de la trompeta que resucita a los muertos en la tradición sefardí.....	85
Motivos de Las andanzas de Sofar en la tradición del cuento popular judío .....	86
Un hombre metido en un saco y condenado a morir es sustituido por otra persona .....	90
11. Los personajes femeninos .....	91
La esposa de Sofar .....	92
Las esposas de los comerciantes.....	92
Las mujeres y las 50 vírgenes del Jardín del Edén de abajo .....	93

## SEGUNDA PARTE

### LA FILOSOFÍA BÍBLICA Y RABÍNICA

EN <i>LAS ANDANZAS DE SOFAR</i> .....	97
1. El libro de Eclesiastés.....	97
2. El Jardín del Edén de arriba y el Jardín del Edén de abajo....	101
3. El mundo al revés y la cuestión de la justicia divina.....	105
4. Moraleja de una historia inmoral .....	109

### *LAS ANDANZAS DE SOFAR*

EDICIÓN CRÍTICA TRADUCIDA AL ESPAÑOL.....	117
---	-----

BIBLIOGRAFÍA.....	177
-------------------	-----

### *MAASÉ SOFAR* (מעשה סופר)

EDICIÓN CRÍTICA EN HEBREO .....	185
---------------------------------	-----